



The City Newsletter

IIGA



Population of Iga City 85,153,
Foreign Nationals 6,008,
7.06% of Population

End of June 2024



Guidebook
for
Iga life

Published & Edited by Iga-shi Kokusai Koryu Kyokai, Iga-shi Tabunka Kyosei-Ka. Articles published in this newsletter are taken from the monthly "Koho Iga" and other publications.

Iga-shi Kokusai
KoryuKyokai
Tel:070-4455-4900



Iga-shi Tabunka
Kyosei-Ka
Tel:0595-22-9702



Information お知らせ

Support for Pregnancy, Childbirth, and Child-rearing 妊娠出産子育てを応援します

In April, in accordance with the revised Child Welfare Law, Iga City established Children's Family Support Section, which functions as a Child and Family Center, to provide seamless support for pregnant women, children up to the age of 18, and families raising children. Childcare support begins with an interview with the pregnant woman at the time of the issuance of the Maternal and Child Health Handbook, and the necessary services are provided in the form of "companion-type counseling support".

In order to address not only current problems but also future concerns, professionals such as health workers, social welfare officers, and counselors work closely with the relevant departments. Childcare support not only focuses on the child, but also covers the parents themselves and the child's family. Please look at the contents of support at each stage and refer to the Iga City website for details.

From Pregnancy, labor and delivery to parenting Seamless support	Maternal and child handbook, Pregnancy general health checkups, Welcome baby classes, Parenting experience classes, Subsidies for infertility treatment, Childbirth and childcare support grants, post-natal care program, Hello baby visits, Regular (4 months, 10 months, 1.5 years, 3 years) health checkups, Consultation for 5-year-olds, etc.	Kodomo Katei Shien-ka ☎ 0595-22-9609 (Only for consultation)
	Opening of weaning classrooms, infant and child consultation, etc.	Kosodate Shien-shitu ☎ 0595-22-9665
	Grant for children, after-school children's clubs, Temporary sick childcare in a clinic	Kodomo Mirai-ka ☎ 0595-22-9677
	Subsidies for children's medical expenses	Hoken Nenkin-ka ☎ 0595-22-9660
	Free meals and supplementary food at nurseries, etc., abolition of diapers, Free nursery fees after third children from 0-2 years old, extension of Saturday nursery hours at public nurseries, etc.	Hoiku Yochien-ka ☎ 0595-22-9655
Others	Pre-school medical checkups, schooling assistance, subsidies for Kanji testing fees, free English and testing, guidance for higher education, etc.	Gakko Kyoiku-ka ☎ 0595-22-9648
	Vaccination (Kenko Suishin-ka ☎0595-22-9653), Mie Omoiyari Parking Usage Certification System, Allowance & Support for Children with Disabilities (Shogai Fukushi-ka ☎0595-22-9656)	

Obon Schedule for Public Offices, Banks and Dental Emergency お盆期間中官公庁と歯医者者の営業

Public Offices: Public institutions such as City Hall and banks will remain open during summer holidays, Obon period (around August 10-16), when employees in the private sector are on vacation. If there is paperwork or other procedures you have been unable to carry out because of your busy daily schedule, take advantage of these days to catch up on them.

Dental Clinics: In a dental emergency in Obon period, please refer to the following.

Make a reservation call before visiting and see the dentist with the insurance certificate. Open 9am - 5pm

- August 13, Tuesday Banba Shika Iin Tel: 0595-45-1008 / Shindo 1276-1
- August 15, Thursday Hukuchi Shika Clinic Tel: 0595-22-2134 / Yumegaoka2-20-14

Iga International Exchange Festa 2024 伊賀市国際交流フェスタ 2024

There will be a Japanese and foreign culture experience corner and foreign food stalls.

There will also be a stamp rally and a raffle for Iga products.

[Date] October 6, Sunday, 10:00 a.m. - 3:00p.m.

[Venue] Toretateichi Hizokko Parking Lot, Hirano Nishimachi 1-1, Iga City



Stallholders at the International Exchange Festa wanted! 伊賀市国際交流フェスタ出店者募集

Those wishing to set up a stall should read the 'Stall Village Application Guidelines' on the Iga International Association's website, fill in the application form and apply to the Iga International Association. Applications can be made by phone or in person.

[Application will start] from 9:00a.m. August 1, Thursday.

For more information on details, including how to apply, please visit our website or contact us.

[Inquiry] Iga International Friendship Association Tel:070-4455-4900
Ueno Marunouchi 500, Iga-shi, Haitopia Iga 4F



Monthly Tax
Payments
今月の納税

Pay by September 2, Monday

Resident Tax, Forest environment tax [Shi Kenmin Zei, Shinrin kankyo-zei]

National Health Insurance Tax [Kokumin Kenkou Hoken Zei] The 2nd period

[Inquiries] Shuu Zei-Ka Tel 0595-22-9612

The 2nd period

The welfare medical expense subsidy system

福祉医療費助成制度

The system of Fukushima-Iryouhi-Josei-Seido subsidizes a part of the expenses paid at medical institutions for the following people. If you have not applied before, please consult with us.

Please notify of any changes in the contents, such as a change in the medical insurance or the contents this subsidy, you will receive new eligibility certificate in late August.

◆**People with disability**

- (1) Level 1 to 3 of Physical Disability Certificate (Shintai-Shougai-sha-Techou)
- (2) Level A or B of Rehabilitation Certificate (Ryoiku-Techou)
- (3) Level 1 or 2 of Mental Disability Certificate (Seishin-Shougai-sha-Hoken-Fukushi-Techou)

◆**Single-Parent Families** *There are income limits for the person and dependents. Any of the following:

- (1) Children under 18 of single-parent families, and their father or mother
- (2) Children under 18 without a father or mother, and their caregivers
- (3) Children under 18 whose father or mother is severely disabled, and their father or mother

◆**Child** Children until March 31 after they turn 15 years old.

*Income limits for parents will be removed.

*Payment at medical institutions in Mie prefecture will be free by showing the eligibility card.

Please contact us for more information on procedures, etc.

【Inquiry】 Insurance and Pension Division (Hoken-Nenkin Ka) Tel: 0595-22-9660

Child Care Benefit and Special Child Care Benefit

児童扶養手当・特別児童扶養手当

If you are receiving Child-Care Benefit or Special Child-Care Benefit, it is required to submit an annual report of your current situation and income status. Please check the notice you will receive in early August.

◆**Child Care Benefits (Jidou Fuyou Teate) Update**

You will need to complete the procedures in person at Kodomo-Mirai ka or at the local branch offices.

【Period】 **August 1 Thursday to August 30 Friday**, excluding Saturdays, Sundays, and National holidays

*If you do not submit your application, you will not be able to receive the allowance after November.

◆**Special Child Care Benefits (Tokubetsu Jidou Fuyou Teate) Update of Income Status**

You will need to complete the procedures at Kodomo-Mirai ka or at the local branch offices.

【Period】 **August 9 Friday to September 11 Wednesday**, excluding Saturdays and Sundays and National holidays

*If you do not submit your application, you will not be able to receive the allowance after August.

*These updates are required to ensure that you still meet the requirements to receive the benefits.

*Update forms cannot be submitted to the child care support center at Haitopia.

【Inquiry】 Kodomo Mirai-ka Tel: 0595-22-9677

Special Disability Benefit and Welfare Benefit for Children with disability.

特別障害者手当・障害児福祉手当

Special Disability Benefits (Tokubetsu Shougai-sha Teate) <¥28,840/month>

【Eligibility】 Persons 20 years of age or older, homebound with severe physical, intellectual, or mental disabilities who require special care at all times.

Welfare Benefit for Children with disability (Shougai-ji-Fukushi-Teate) <¥15,690/month>

【Eligibility】 Persons under 20 years of age who have physical, intellectual, or mental disabilities and require consistent care.

◆**To be certified:** Upon request from the applicant (or guardian for disabled children), certification will be granted after examination.

*Those who receive pensions for disabilities and those who have income above a certain amount are excluded.

◆**To Update:** It is required to submit an annual report of your current situation and income status.

【Period】 **August 9 Friday to September 10 Tuesday**, excluding Saturdays, Sundays, and holidays

* If you do not submit your application, you will not be able to receive the allowance in the future as well.

【Inquiry】 Shougai Fukushima Ka TEL 0595-22-9656, or each City Hall Branch offices. (Excluding Ueno Branch)

On Thursdays, City Certificate Counter is open extended hours

木曜日は証明窓口を延長しています

Jumin-ka (Resident Division): Certificate of residence (Jumin-hyou), official copy of the family register (Koseki Tohon or Koseki-shohon), registering your seal (Inkan-shoumei), and etc.

* Required your photographic ID for the services TEL:0595-22-9645

Kazei-ka (Tax Division): Registration of motorized bicycles, consultation about Resident Tax, and etc.

TEL:0595-22-9613

Shuzei-ka (Revenue Section): Certificate of income, proof of tax payment, consultation on tax payment, etc.

* If you need your city tax certificate immediately, please bring your receipt or bank book.

TEL:0595-22-9612 for Municipal Tax and consultation

TEL:0595-22-9615 for tax certification



Infant Health Checkups and Consultation

あかちゃん健康と相談



In Iga, checkup examinations are available at 18 months and 3 years. Notifications will be sent out to homes with children eligible for the checkups. Please bring your “Mother-Child passbook (*Boshi techo*)” with you.
【Inquiries】KodomoKateiShien-Ka Tel:0595-41-1556

18 months	Aug 20, Sep 10	1pm to 2:30pm	Haitopia Iga 4F
3 years (3 and half years)	Aug 1, Aug 22 and Sep 12	1pm to 2:30pm	Haitopia Iga 4F
Infant counseling	Aug 5, 21, and 23, Sep 2, 18 and 20 【Inquiry】KosodateShien-shitsu 0595-22-9665 Please refer to the city website on counseling of health workers and nutritionist, etc.		

Medical Emergencies & Assistance

きゅうきゅういりょう
救急医療



When you need medical treatments, see your family doctor during your clinic's opening hours. If you fall sick when the clinic is closed, refer to the following options. Make an appointment before your visit and bring your health insurance certificate.

◆Iga-shi Emergency Clinic (*Oukyu Shinryojo*) / TEL: 0595-22-9990

【Clinical Department】Internal Medicine and pediatrics
【Address】Iga-shi Ueno Kaminoshio1700-1

Mon to Sat	8pm-11pm
Sun and Holidays	9am- noon, 2pm- 5pm and 8pm-11pm

◆The Mie Medical Information Center (*Mie ken Kyukyu Iryo Joho Center*) / TEL: 059-229-1199

This center can give you information about which hospitals are available in your area. (24 hours available)

◆24 Hours Iga-shi Emergency Call (*24 Iga-shi Kyukyu Kenko Sodan Dial*) / TEL: 0120-4199-22

This is a toll-free consultation about health and medical issue 24/7. You can ask anything about physical and mental health, medical issue, childcare, nursing service and so on anytime.

◆Three medical emergency facilities on duty

※Be sure to call before you visit the hospital.

Hospital Name	Schedule		
Ueno Shimin Hospital TEL: 0595-24-1111	Mon to Fri:	Sat, Sun and Holidays	
	5pm - 8:45am	8:45am- 8:45am	
Nabari Hospital TEL: 0595-61-1100	Mon to Fri:	Sat, Sun and Holidays	
	5pm - 8:45am	8:45am- 8:45am	
Okanami Hospital TEL: 0595-21-3135	Mon	Wed	Sun, Holidays
	5pm - 9am	5pm- 8:45am	9am-8:45am
	※The closing time is the time of the following day.		

August						
Sun	Mon	Tues	Wed	Thu	Fri	Sat
Except pediatrics				1 Nabari	2 Ueno	3 Nabari
4 Okanami/Nabari	5 Okanami	6 Nabari	7 Okanami	8 Nabari	9 Ueno	10 Ueno
11 Okanami	12 Okanami	13 Ueno	14 Okanami	15 Nabari	16 Ueno	17 Nabari
18 Okanami/Nabari	19 Okanami	20 Nabari	21 Okanami	22 Nabari	23 Ueno	24 Ueno
25 Okanami	26 Okanami	27 Ueno	28 Okanami	29 Nabari	30 Ueno	31 Nabari

Advice & Consulting

ちやうだんまごころ
相談窓口

You can get advice relating to work problems, schools, health, insurance, retirement & pensions, child-rearing, housing, taxes, visas, or any other problems related to your day to day life. This service is free. If you have any problems or difficulties, don't leave them until later. Come to city hall or Tabunka Kyousei Center for reliable, professional advice.

■Tabunka Kyousei-Ka

【Tel】0595-22-9702
【Open】Mon-Fri, 8:30-17:00
【Venue】3184 Shijuku cho, Iga-shi
City Hall 2F

■Iga-shi Tabunka Kyousei Center

【Tel】0595-22-9629
【Open】Mon-Fri 9:00 ~ 17:00
Sun(2nd & 4th) 9:00 ~ Noon
【Venue】Haitopia Iga 4F, 500 Ueno
Marunouchi, Igashi



Facebook

■Private Consultation

Regarding the Visas, international marriage, nationalization and etc, you can consult

Gyousei-shoshi, an administrative scrivener.

Reservation required.

【Date】Sep 8, Sun
9:30 ~ noon

Tips for Everyday Life

せいかつ
生活のヒント



Prohibition of Meat Products from Overseas

にく にほん も
肉を日本に持ってこないで

September 17th is the traditional Chinese Mid-Autumn Festival, and it is a traditional Chinese custom to eat mooncakes as a family reunion, but it is not permitted to bring meat products into Japan from overseas or to ask family members to send by mail. Please be aware that mooncakes containing meat products are also prohibited from entering Japan.

If you bring meat products into Japan without authorization, you will be sentenced to up to 3 years in prison or fined up to 3 million yen (up to 50 million yen for legal organizations).

In order to prevent the introduction of infectious animal diseases from overseas into Japan, please do not bring (or send) beef, pork, poultry, etc. into Japan without authorization.

(Including postal shipments) or more information, please refer to the official website of the Animal Quarantine Office of the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries <https://www.maff.go.jp/aqs/>.

ちゅうしゅうせつ げっぺい
中秋節の月餅は、
肉が入っていないものを選んで!

OK NO

MAFF
農林水産省
ANIMAL
QUARANTINE
SERVICE

にく せい げっぺい にくこく ちゅうしゅうせつ
肉が入った月餅は、外国から日本に
持ってこることができません。
肉こころ げっぺい ちゅうしゅうせつ
外国から月餅を持つてくるときは、
にく せい げっぺい
肉が入っていないことを確認してください。

Classes 各種教室のご案内

Learning Support Class
Sasayuri Kyousitsu

ささゆり 教室

Students can find support to reinforce material learned in school in Japanese, for the 5th to the 9th grader.

*No class on August 17

【Date】 Sat. 2pm - 4pm

【Venue】 Sogo-Fukushi-Kaikan 2F

【Fee】 200yen / class

【Tel】 0595-23-0912

Cell: 080-3590-7612

Japanese Language Class
Iga Nihongo-no-Kai

伊賀 日本語の会

(August is the summer holiday period, so please check the website and Facebook page for the latest information)

【Date】 Wed. 7:30pm - 8:40pm

Sat. 7pm - 8:30pm

【Venue】 Sogo-Fukushi-Kaikan 2F

【Fee】 200yen / class

【Tel】 0595-23-0912

Kanji Learning Class
Kanji Kyousitsu

小学生 漢字教室

No class on Aug 14, 28
For children up to the 1st to 4th grades of Elementary school.

Application required.

【Date】 Wed. 10:30am-11:30am

【Venue】 Tamokutekishitsu, Haitopia 4F

【Fee】 200 yen /month

【Application&Inquiry】 IIFA

【Tel】 070-4455-4900

Information

お知らせ

Get a health check-up 健康診査を受けましょう

◆Health checkup

Tickets are sent to people aged 40 and over who are enrolled in the National Health Insurance and to those who have enrolled in the late-stage elderly healthcare by 31 August.

◆National Health Insurance Simplified Physical Check-up

Tickets are sent to applicants. Before the examination, an office appointment is required at the medical institution. Please make an appointment within the implementation period. If you wish to cancel, be sure to contact Hoken Nenkin-ka.

【Deadlines for implementation】 Saturday November 30 for both

* It may be difficult to make an appointment as the deadline approaches. We recommend that you see a doctor as soon as possible.

【Inquiry】 Hoken Nenkin-Ka Tel:0595-22-9659 Fax : 0595-26-0151

Illuminated Events around the Castle ライトアップお城のまわり

August 10 Sat. and 11 Sun

6:30pm- 9pm

Come to enjoy fantastically illuminated Ueno Castle and its surroundings, concerts, dance performances, etc.

Special Evening Hours:

Ueno Castle (until 8pm)

Museums (until 9pm)

【Inquiry】 Executive Committee

Tel:0595-22-9825

Soccer Event for children and parents 親子サッカー教室

Players from IGA FC Kunoichi Mie will teach the children how to play soccer. All participants can get a ticket to IGA FC Kunoichi's match of the day.

【Date & Venue】 September 15 Sunday, Reception from 10:20, 10:45-11:30 at UenoUndoPark-Stadium

【Eligibility】 Children from 5 years old to 6 grader of elementary school and their guardians.

【Application period】 From August 1 Thursday to Sep 10 Tuesday

* Advance registration is required. Please apply from the QR code on the right.

【Inquiry】 IIFA(Iga International Friendship Association) TEL:070-4455-4900



Kindergarten (Yochien) Orientation Meeting 幼稚園の説明会

You can visit and access for explanation of each kindergarten's characteristics, educational policy, and daily life. 【Inquiry】 HoikuYochien-Ka Tel:0595-22-9655

	Tosei-no-oka Yochien 桃青の丘幼稚園	Hakuho Yochien 白鳳幼稚園	Nintei-Kodomo-en Aoyama Yosami Yochien 認定こども園青山よさみ幼稚園
Date	Sep 8 Sun	Aug 24 Sat	Aug 3 Sat
Time	10am-11:30am(open9:30am)	10:30am-11:30am(open 10:00am)	10am-11am(open 9:45am)
Address	Ueno-Marunouchi 177-1	Ueno-Iyomachi 1067-1	Kashio 1397-14
Phone	0595-26-5770	0595-21-0091	0595-52-0433
Childcare Reservation, Application	Between Aug 1 and 30	No childcare. Between Aug 1 and 23	

Enrollment in Elementary School

小学校の入学手続き

If you are a resident of Iga and hoping to enroll your child in elementary school from April 2025, please read carefully the letter which you should have received in the post, and complete the application as possible as early.

【Eligibility】 Children of foreign nationality born between April 2, 2018 and April 1, 2019

【Documents to be submitted】 School enrollment application form, written pledge, questionnaire, identification for both the child and their guardian (Zairyu card, passport, etc.)

【Application Period】 From August 13 to 19 【Apply to】 GakkoKyoiku-ka TEL 0595-22-9648

Iga-ryu Premium Shopping Coupon Usage Period 伊賀流プレミアム付お買物券

Please note that the deadline to use the coupons is August 31st.

Contact information ; Ueno Chamber of Commerce and Industry ☎0595-21-0527

Iga City Chamber of Commerce and Industry ☎0595-45-2210